

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

February, 2021

**MTT-018 : TRANSLATION AND INTERCULTURAL
STUDIES**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt *five* questions in all. Question no. **9** is *compulsory*. All questions carry equal marks.

1. Elucidate the role of translation in the context of culture and communication. 10
2. Explain intercultural communication and its barriers. 10
3. Illuminate the role of translation in adaptation and reception of ideas. 10
4. Define multi-culturalism and underline the role of translation in a multi-cultural society. 10
5. What is trans-culturalism and what role does translation play in developing trans-cultural competence ? 10

6. Give your views on the importance of translation as an integral component in the development of ideas. 10
7. “In the making of global market, translation is an important factor.” Comment. 10
8. Critically examine the role of translation in the making of a new world order. 10
9. Write short notes on any *two* of the following in about 250 words each : 2×5=10
- (a) Universal Brotherhood and Global Identity
 - (b) Renaissance in Indian Literature
 - (c) Translation and Cultural Exchange
 - (d) Tourism and Translation
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

फरवरी, 2021

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. संस्कृति एवं संप्रेषण के संदर्भ में अनुवाद की भूमिका पर प्रकाश डालिए । 10
2. अन्तर्सांस्कृतिक संप्रेषण और इसमें आने वाली बाधाओं की व्याख्या कीजिए । 10
3. विचारों के रूपांतरण एवं अभिग्रहण में अनुवाद की भूमिका पर प्रकाश डालिए । 10
4. बहु-सांस्कृतिकता को परिभाषित कीजिए तथा बहु-सांस्कृतिक समाज में अनुवाद की भूमिका को रेखांकित कीजिए । 10
5. पार-सांस्कृतिकता क्या है तथा पार-सांस्कृतिक दक्षता के विकास में अनुवाद क्या भूमिका निभाता है ? 10

6. विचारों के विकास में अभिन्न घटक के रूप में अनुवाद के महत्त्व पर अपने विचार प्रस्तुत कीजिए । 10
7. “अनुवाद भूमण्डलीय बाज़ार निर्मिति में एक महत्त्वपूर्ण कारक है ।” टिप्पणी कीजिए । 10
8. नई विश्व व्यवस्था के निर्माण में अनुवाद की भूमिका का आलोचनात्मक परीक्षण कीजिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों (प्रत्येक) में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 5 = 10$
- (क) विश्व बंधुत्व और वैश्विक अस्मिता
- (ख) भारतीय साहित्य में पुनर्जागरण
- (ग) अनुवाद एवं सांस्कृतिक आदान-प्रदान
- (घ) पर्यटन और अनुवाद
-